

21A

(1)

Se na nriipa nnooso wiase, nriipa
kakraa bi (Nge, Ahaa) Eha yi koraa yete
seesei ara yi, na kwae too obi nte ho.
Eno ara ne Himase. Nkuraw beye se nsia
ana nson, na n'ewo Himase kuraw dadaa me.
Eno nso efite adee yi, eeh, Gold Coast
time (ahaa) time a na D.C. nom wo ha wo, enne
nriipa a eye a yeksee a Kwame Nkrumah
Beyee fawohodie yi, enne nriipa adaso.
(nho) Enne zman biara etere. Obi wo ho a
kane wo na ano nko ara. Enne wotwe a,
zhe ne yam adee; se du, se nnuwawe, se
nsia. (Nho) Enti na ama asetena wo aye den
no, Enso asetena wo entye Ghana nko. Enne
zman, baabiara. Wiase afanan nyinaa. (Nho)
Eha aye den. Hmmm. Baabiara aye den. Ennye
eha nko. (Hmmm) Entee se Kane, tete ho yi,
aburkyire ntoms^{na} na eba ha na yete.
(nho) Ntoma wo na yete wo sen? Epa
sire aduasa. (Hmmm) Efa sire dunnum. Dee
akye a yese yeate so, sire nson. Ehaano
yi koraa a Acheampong baee^{koraa} ntoma na
yete wo sen? Pon mmizhu ne sire du. (Hm)
Nanso enne no, Ghana nyae fawohodie a
yekaee se yeh yeje ntoms wo eha no,
yeh no yese sika no, (nho) na yede ak.
Mo sika no nso, eba ha a, abeyee Ghana
sika nyinaa. (He, he) Ennye adee a (nho)
Enti kakraa bi, wofesa a, na asa, (nho)
Eno na ama biribiara bos aye den wo.
(nho) Enti biribiara nso, me "feel" se ne bos
beyee den a, efisi mo mo man. wo so,
Efise mo sika no, na yedi akyire a (nho)

yen nso yehwe. Nho - (Na eke en na eye
 sika te sen saa?) Eeh se yen dee yebetoo
 kakra no, (nho) Gold Coast time no, na
 mefa no se, me koraa meksee aburokyire
 "seventy - seven," (ahaa) eeh Ghana sika,
 "one hundred and forty pounds" (nho) eeh,
 "one hundred and forty pounds" a eda
 "bank", yede mae me "foreign" eeh sterlin,
 one hundred and forty pounds (nho) Enti
 yetee adee no a meduruis no, saa ara na
 yede mae me. Nanso nne ente saa. Enne
 Ghana sika yi one hundred and forty
 pounds yi, wode benya dabere "pounds
 sterlin beye hundred pounds (Hmmm) Wobeya
 hundred and adee yi. (nho) Enti sika no,
 ne soro a eke no, efiri enohoa. Yen yen
 sika yi, yenni no baabiara. Yefe nohoa
 dee a, yen sika yi gye se wode ksts. Aman,
 eeh se America o; se Germany o; se
 London o; (nho) gye se wode k, na woako
 aksto. Wo ara hwe se ahe? Aburokyire
 mose eeh "pound sterlin"; pon ko baako.
 Yen nso woahu se yewo "two hundred" Yen
 yen pon ko ne "two hundred cedis" (nho, ho)
 (aaw) Nanso, yen yen ponko yi, wosea a
 eye sen? Enneru baabiara. (nho) Wosea
 no "coins" a eye ten adee yi, pounds, (nho)
 pesewas a se sen. (Twenty pesewas no eye
 ten) Eye ten, ehee (Nho) Enneru baabiara.
 Seesei mo nso mo dee yi, yeka se yede
 yen yen dee k, gye mo dee baako a, gye
 se yen yepagya yen sika, (nho) beye se
 thousand six hundred and sixty. Na kyere)

se, yen sika no koraa ereye aka "two thousand"
 (Hm)(nhoo) Enti mo mo sika no na ama amon
 no ko 800. (he, he, he) Enne "dollar" aka
 "thousand" bisibi, Thousand two hundred
 (aane) Enti yen ho bet, yen so a, mo
 abrafo nso, ese se mboa (Ehe, he, he) Hm.
 Eeh ese se yeboa, Na Kane koraa a moye
 ntoma bere yen, yeto no pan ko ne sire
 num, pan mmiene ne sire du. Enne yen
 yesesa cedis yi akato dee aduru yi a, ebo
 nnye bos. (hmm) Ebo nnye bos. (Na Kane
 no wobanya wo pan ko ntoma ana?) Aane
 wobanya pan ko ntoma. Se duru mmienga
 koraa wo ho. (Aane. Ntoma nso se, woko kape,
 pan ko se wo pe, se wokato ntoma wo, wo ye
 adwuma kakra^{be}, na wobanya pan ko ntoma
 ana wobere paa?) Tete ho dee, na akwadaa
 nnye adwuma, (aha) se enne aman so aman
 so, nkwadaa ye adwuma. (nhoo) Wo maame
 ne wo papa, (aha) na kyere se, ye ahuee
 ntoma yi. Na woka se ebia Maame ana
 Paapa mepe wei a, na yeato ama wo. (nhoo)
 Na akwadaa mmim sika. Nne no dee, sena
 aman no ase aye no, akwadaa biara foso.
 (nhoo) Tete ho sei usohue se akwadaa
 ogyina absiten tsh "polythene bag" (hho, ho)
 dabere adee a yede soa akwadaa, mmse
 (aha) ansa, na akwadaa de kofiyini.
 Sokodua yi koraa ebae naano yi ara,
 ebae beye se, sixty-five. Na nsokodua
 baee. (aha) Tweapea nso sei, mmama
 mpanifos na ansa yesaree a na yede
 kyini. (nhoo) Yi ansa na Agya Pan nom, ne

D.K.C., nom, yebetena asee, Eya, yeeha
 yekotu no nwira mu a, na yeabepaee paee.
 Enso nne nso dee akwadaa, wo ba no no a,
 aduru kakra a ano ape se dwetire (nhoo)
 Enti ano ara na ofofo, aye adwuma,
 ato ne ho nneema. (nhoo) Enti zman no,
 anibuee no, aduru akyire. Aduru akyire.
 Hmm. Aduru akyire. (Na ekyire se, kane ne
 nne, se kane no na se woka pan ko, na se
 kane nneema no bos nnye den. Jaa "time" no
 woye adwuma a, wonya sika no ntem,
 sen nne? se nneema no ye fow, na sika
 wo ho, te se nne yi ara yi?) Oh, enne,
 woye adwuma a, woso ne wo dee, kakra
 dee wobanya. (nhoo) Ekane, sika kakraa bi
 kuta wo a, wobetumi de aye adwuma. (nhoo)
 Enne kane yen sei yen bordee yi, wope
 "full load" a, wode pan mmienne ne sire du.
 (nhoo) Wobanya "full load" Enne yen bordee
 yi, wontuta "one point five" a, wontumi
 nks kwan so. (Hmm?) Enti enne, asetena
 no, zman no, wiase afa zman no nyinaa.
 Nnipa wo, na da biara meka se, nhipa no
 atere. Kane bordee na yete no kapre (Hmm!)
 Yete no kapre ba. Wokuta sempo a ^{wo many} wobetumi
 de anoa fufus adi. (nhoo) Yefe namanama
 nantwae gam adee. (Hmm) sesebere woko
 na woka se wope kapre a, yebema wo
 bi (nhoo) Aka sika daama. Daama no,
 wode kapre ba to ho a, yebema wo mako,
 yebema wo nyaadewa, yebema wo tomatose,
 yebema wo adua. Yefe no fa ne fa. (nhoo)
 Na ato bordee. Bordee nso wokato

Kapre ba. Banteye dee Kosaa na nriipa na
 yenni. (Hmm) (Aare) Na Banteye dee yenni.
 Enti Kane no, asetena no, ete se nne, na nriipa
 no a adoss wiase no. (Nho) Hmm nriipa
 adoss. Nriipa atere. Iman atere. Se
 Kumasi abanten na ente saa (Nho) Na ente
 saa. Se Kane, wofiri se, na yete Adum, ana
 Asante New Town, yeka se yebesee, aka
 yen Kurum Denkyemoss a; me ara me
 maame bi wue, me no me "brother" baako
 no dee skyen no panin. Me maame ba
 ne no. Iwo London. Yenantee ara firii
 "that time" na yete Bantama, Besii Sofo-
 Line. Na amango, police station amango
 (Hmm) no na esi ho. Yefaa ho ara a, yenam
 nwiram. Eho nyinaa sofo-line na eye
 nwiram kwan, kar kwan. Nanso nwiram a
 na yefaae a, yenantee a, yede ksee. Eha
 yi nyinaa, Adwumani nyinaa, na ekwaae. Na
 yenam me a, yekspuee. (Nho) Enti "time"
 a yeksee, se na nriipa nso. (Nho) Me
 sei, se na menwore (Hmm) Enso nne, hwe
 se mawo du. Baako na enni ho. (Hmm)
 Manya Banana, nso. (Nhee) Enti nriipa no,
 yeatere. (Nho) Enti biribiara nso, etere
 a na kyere se, biribiara nso boz eye
 den. Wobets adee kapre. E, nriipa anan
 abeka ho. Wonnya no kapre bism. (Nho)
 Hmm. Wonnya no kapre bism. (Enti emmere
 a na moye nkwadaa, na mose nkwadaa,
 woshom ntaa nnye adwuma) N-nho (Woye
 akwadaa na woye adwuma ana?) E, moye
 akwadaa no, na menye adwuma. Menye

adwuma se me ara medi me dwa. Me maame
 nom (nhoo) ena etan boordee no. (nhoo)
 Enti Memeheda, na kyere se, makatena me
 maamenom ho. Na asin asin no, masiesie.
 Na mfantefo no a etan bidie enne dafono
 no, (nhoo) ena yebe a, woznom dee asin-
 asin na na yepe. Kyere se, Eho na eye fo.
 Na yeats, kapre. (nhoo) Ebia kapre ba
 na yeate. Saa. Enti eno ara na kyere
 se, mesisi ara a, na ebia me maame
 asore rekadi dwa; ise boordee yi eha
 kapre ba, eha kapre. Ohi ba a, fa baako
 ana mmie me fa to no so. (nhoo) Kyere se
 skyerekyere me saa me nso mede yee
 panin a, me nso me ara metee me ho bo
 me bea. (ahaa) Enti kare no dee, akwadaa
 ye adwuma a, woye ma wo maame. (nhoo)
 Wonye mfa. (nhoo) Kapem se, wobeduru se
 wok awaree no. Wo maame na ebetets wo
 bisibiara a, beye bisibiara. (nhoo) Nne
 nso dee akwadaa wie sukun us se srenta
 so a, beye adwuma (nhoo) se metets me
 ho nneema na se meware a, (nhoo) N-hoo.
 Enti enne no, awofos mmaako mmaako na
 yen mma rek awaree asee a, ebia shy
 he ba anuonyam se sye ntoma pofa nsia,
 dukun nsia na fa to wadaka me. (nhoo)
 Enne mmaako mmaako, yenny. Tetete ho
 nso dee na enne ena he agya, yebo ka.
 (ahaa) Enna yeats nneema ama akwadaa
 no. (nhoo) Na okun nso ats bi, de abeka
 he ho. (Woware a na yepe saa ma wo
 ana?) Ahaa. Woware a na yepe saa ama wo.

(Ho, ho,) Na kyere se (Ise wowaree saa na yeyeee?) Aane (He, he, he) Na woadi wo maame ne wo papa ni. Na kyere se yeanim aba nyam. (Nho) Nho. Na kyere se yeatete wo ntete pa. (Woye akwadaa no na wo maame ton, bordsdee wo Kadjetia) Edwa me. Wo edwa me. Dwa kebee me (Nho) (Enne wotuaa Kumasi akye) Hmm (He, he, he) Eba yi ara na yewoo me. (saa?) Aane. Eba yi ara na yeyeh me. Yewoo me nineteen thirty seven - 1937. (Ei) (Ei enne woanyin kakra) Nho, ho. (Wohue amanne) Nho, ho. (Nho, he) (Na wo maame ston bordsdee te se woa ana biribi asesa wo adwuma no me?) Eeh (kyere se wo maame bordsdee na stane ara a) Ewo ara a na stane ara a, Bordsdee, Nyaadewa. Kyere se tete ho yen na yeko kwan so. Nkaweenom (saa?) Eeh, Mpasatia, Anyinamo, Kukubuso. Wokoro a, kuani no, odua bordsdeba a, sde nyaadewa, mako, tomatose nom nyinaa oduadua. Enti wokoro a, stana ne bordsdee nyaadewa ne ntose ne mako no nyinaa. Wote ne nyinaa. (Aa wote baako) Anha ente, ena yete ho yi, meton nyaadewa, meton tomatose, meton mako. (Nho) Kyere se eba se ne bordsdee nye a, meko nyaadewa me (ahaa) Obiara ntani nye ne amantem nsa (Hmm) Hmm. (Enti wowaree na wote Kumasi ana?) Aane mewaree nyinaa mete Kumasi (Nho wo kumu nye deen adwuma?) Me kumu na nye "supply" adwuma. Itso enneane maa "college" (ahaa) Hmm. (Food supply) (Wo kumu)

no wo edwam ana?) (He, he, he) O se sen?
 (O se wo kuru wo dwam?) (Zbaee dwam
 ansa na?) Dabi. Manhu no. (Mekae se zye
 wo maame "customs" ana?) Kyere se zmaame
 na shunuu me na zbeesee me maa no.
 (nhoo; stoo nneema maa wo ana? Se zye
 "supply") (Na stoo nneema wo wo maame ho?)
 Anta. Dabi, dabi, dabi. Na kyere se yen
 nyihaa te mantamu. (Oh) Asante New Town.
 (nhoo) Zmaame no tso adwene (nhoo) Na zno
 otu de ko dwa. Zhe onua mmaa. Na yen
 nso yetan boosdee (nhoo; Na wowaaree na
 wofirii wo maame adwumam. Wo ara woye
 wadwema?) Na me ne me maame ye adwema.
 (aah) Na me ne me maame ye adwuma. Na
 ekyere se, mewoeee beye nan no, na boosdee
 yekofa ba a, etumi bere. Ebia kar mmieue,
 kar mmienaa etumi bere. Na yesesa ksto
 gee. (Hmm) Enti eyeee na yen ara yesoo
 egya wo yeapata me ho (hho, ho) na yeakye
 koko. (Aare) Fisse nso na yeakye tatare.
 (Hmmm) Enti, ^{ben} tatare no da koro "pan" ksee
 no, yefiti se nsia. (Ei) Na yeakye wo
 dwam ho ara a na ekyere se boosdee no
 na eso te, na eso te, na yetan bi. Enti
 dee ebegye yen nsam no, na yeaksto
 age. (nhoo) Enti yeakye no saa na me
 maame dee, afei na zntumi nko kwan so
 biom (nhoo) (Na woye aberewa) Ahaa, na
 me nso metantan, afei na me nso, kwan so
 koro no, megyaeee kakra. Na kyere se
 yekso Tema (nhoo) ksto nwea ne adukudun,
 nom ara a de ba. Ennee se eto mmeere bi

na se borsdee see a, ehnee meko Nkwan kofa
 ntoma. (nhoo) (saa?) Na mabetan, nkakra,
 nkakra, nkakra, nkakra. Na nne a sika
 nni ho nti na kyere se emma me nko
 baabiara, borsdee yi asa na mewa mu
 nkakra, nkakra. (Enti seha na wofa
 ntoma ba no, emmere ben na wogyacee
 ntoma tan?) Oh (Eye Akyeampohg
 mmere so ana?) Anha dabi. Adee yi
 mmere so. Mefa ho se. Eye me se Nkwan
 meksee a manko bion no. (hmm) Eye
 eighty-eight :- 88. (aah) (Eighty-eight
 :- 88 na wogyacee?) Eighty-eight yi asa.
 (nhoo) Eighty-eight (Oh enkyee) (Enti na
 mowa dwam ho?) Hmm (Na wosan, na wosan
 ba bode?) Aane se Eho na yeyi no. Kane
 no, bode, dee yeyi bayere no (Aane) Woabu
 nu se dan foforo wo ho? (Aane) Eho na na
 yeyi borsdee. (saa?) Hmm. Enti Eho na
 kyere se yeba a, na yeyi borsdee a, na
 yekos nkoko edweso. Eho hyee. Na Eho
 na na yetan aburou, tan nkoko nyinaa.
 Eho hyee. Na yede Eho mae yen. Na
 yekoyi no ho. Ekane no koraa na yeko
 kwan so, me maame nom ko kwan so no, kar
 no firi akuraase ho ba a, ewura dwam,
 na abegyina wapata anim na yeyi ama
 wo. Na eba saa a, eyee se nipa na
 yeedoso no, (nhoo) eye a na obi yebu
 abene a nte na aye se ekoye ntakwa
 ne nneema. Na akoye yi, tankasefo yee
 no se, kar a yede ba edwam no, efiri
 annwumere nansia kspem anadwo doko,)

anpa nansh na kar, wode awusa dwam
 abeyi wo nneema. Efiri nonwative reks
 dee, enne wantumi mfa nwura dwam. Gye
 se kayafos ama na yeahyehye no kenten
 mu na yeabehwie agu, ^(nhoo) apala mu ama wo.
 Enti akyire yi a yede ko beye se, fifty
 four - 54, ana fifty five - 55 no mee no, ^(nhoo)
 Enna na trugo nso bace a, na yede twee
 yen bordsde (nhoo) (Na eno akyire na yede
 mo koros bolla ho?) Aane, akyire ho koraa,
 mfinimfiri ho no. Dee yeasi thirty-first
 dwa bi no (hmm) (N-ho) Eho na na ye yi
 bordsde no. Eho na na yewo ara a, enna
 ho no, na yenko ho. Enna yeyee se yemmera
 sooo ho. Yen hemmaa a owuie no ^(nhoo) Na
 eno koraa na obiara mmua. Onya ye a ose
 mommera sooo ho. Obiara mmua. Enti me
 ara na nekofaa bordsde, yede me bordsde
 firi kwan so bacee, kar mmueme. Na ne
 nyinaa aporo. (Aa) Aye pekyepkye. (saa?)
 Enna mese enne mede beks sooo ho. Obiara
 nni ho na manya baabi ayiyi, ede agu.
 Na kyere se meiyi guu ho, na keksofo
 nyinaa bace ho, ebetsee (ahaa) Na oyi
 a ose enne memfa me koso mmegu ha e, na
 afei dee kar bace, na yen nyinaa dan yen
 ani, enna kyere se, yebetnaa ho. (ahaa)
 (Wo koraa na wohyee, wohyee edwa no
 asee papa) (aane) (Wo na wohyee asee)
 Aburaw koraa a yede beguu bode nyinaa,
 me na mede aburaw wo bace ho. ^(nhoo)
 Na aburaw ye yi no Asawasi Market. (aane)
 Na makwadaa a zko kwan so ma me,

na zwo Asuoyeboa. Enna se zto a, na zde
 aburaw no akoma zbaa no, na zne no akye
 mfaso no (hoo) zmmere me bi. Kyere se
 bordee na zde ba a, mfaso no, zne me kye.
 Na zko loadu bordee. Da no zkse,
 yetwaa bordee emaa no: Kar mmienu,
 Enna aburaw nso bag aduasa. Enna
 onyaa kar baako kye bordee "seat"
 nson, na "seat" mmiensa zde aburaw no
 kye soz. (hoo) Enti na onim se dee
 bordee wo mu no, e dee aburaw wo mu
 no, yebedi kan akoyi aburaw no market
 (ahaa) na zde bordee no abere me. (ahaa)
 Enna ene aburaw no nyinaa baee (baa ho)
 Na mebisaa aburofo se, aburaw, yeto no
 ha sen? Enna yese yeto no, sire aduasa
 num. Na kyere se me nso bsto biara yeama
 me sire mmienu. (He, he, he) Ennee mese
 mepo bsto aduasa. Menya pan mmiensa.
 Enti Ennee me mmeyiye. Enna yebejiye koroo.
 Enti makwadaa no baee na mese aburaw
 no maton. Efiri nne de ko, aburaw memma
 womfa nko Asawani biom. Na kyere se
 zde beree me. Enti me nua wei a na
 maka akyere no se, ka kyere wo nipa,
 se zko kwan so na aburawo ho a, znto
 bi mmera, znto bi mma, saa ara a, na
 ekyere se emaa mede nyaa zbaa bi yefre
 no Mansa. Na ofiri Dormaa Akentoro; Baku-
 krom. Na zbaa no loadu aburaw kar
 mmienu. Ede beree me. Saa time na
 aburaw yi yeton no pano mmiensa. (Hm)
 Pano mmienu. Na zde baee. Na meton maa!

no ara a. Afai ne kurumfos yeba a na
 yede aba. YeBa a na yede aba. Ena
 kyere se meworee badu no, zbaa no
 amma biom. (hmm) Ebonofos nso yede yea
 nea bekyere wo, na wamma biom a yentumi
 ne no nna. Onya fofos na zhe no ba a
 na fofos no nso de wo abere (aah) omma.
 Na kyere se, mebaee a mansan, manhu no
 biom. Na kyere se agya, nkakra nkakra a,
 na menya nkakra nkakra. (Hmm) Ennye dee
 ebi anya na me mani bere. (aare) Me me dee
 a Asurade de bema me no, Ena na ekyere
 se, ese se mani so. He, he. (Yoo. Kane no
 na edwam, yennyi bordsdee bi wo "railways"
 ho. Wo Alabar ho saa?) Hmm (Nanso yee-
 gyee yi wo ho) Aane ebia na kwan no asi.
 Baabi a yeyi bordsdee no, (N-hoo) na ebia
 kwan no asi. (nhoo) Ena nti kar no ba
 a na yeama agyina Alabar ho. (ahaa)
 Na kyere se, yede agu trugo so na aba.
 Hmm (nhoo) (Eye me se wokos sukue kakra
 woahu?) Hmm (Wowshee?) N-nho. (Na
 wope, na wope dwam, wope. Wokyeese asee
 no woahuru na wo ne wo maame no, na
 wompe se wosua adusuma ^{ebia} biaya ka
 adwadie' no ho fooraa?) Ennee na adwadie
 no na na mepa. (Na ewo wani so paa, kyen
 se wosua adusuma) He, he, he (Naaden na
 ewo wani so paa saa?) He, he, he, he. Se
 dee mebetee ne no. (eee) (aah) Me hana
 abere wa tzn tomatsee ne mako ne nyaa-
 de wa. (ahaa) Na me maamenom nso tzn
 bordsdee. Enti me maamenom ko kwan so)

ba a, nyaadewa ne boordee no, yema
 nkrasfo bi nso tontan, (nhoo) na dee yebanya
 no na yene yen akye mfaso no. Na yede
 hwe me ne me "brother" nom sukue (nhoo)
 Nkakra nkakraaa. Na beyere se yema kusan
 na me nso me betontan be a, na agya
 akwadaa ebia na manya (nhoo) e, sireko
 bi. Na yeabo no po ama me. (nke, ke) Na
 mihi ntama bi ana "material" bi a mese wa'
 na mepere. (hmm) Na yede ato ama me.
 (nhoo) N-hoo. (Eye woanigye se woanya,
 wobanya sika kakra) Aane (He, he, he, ho)
 (Wo nna no se woshom doozo. Enti obi nso
 faa wadwuma no bi? Obi tan boordee wo
 bi. Ana obiara ye nadwuma?) Me nna no
 dee obiara anye madwuma. (Obiara ye
 ne dee?) Hmm, Obiara ye ne dee (Na wodii
 beye mfee sen na wohyee aze, nneema tan?)
 Oh minyaa mfee beye nnwatu. (Nnwatu?)
 Hmm (Na wogyeee sukue saa?) Na meko
 sukue (Oh, woko sukue) Na meko sukue.
 Aane. (nhoo). Na meko sukue. (Wo nana nso
 atan nneema wo dwam kese ana?) Hmm.
 (hoo) Ino dee wawu dadaada. (nhoo) Wawu'
 beye "twenty-five years" ni. (saa?) Hmm,
 yewo ayefero no, bosome unienza nanwatu
 mienza na awuie. (Hmm. Eye wo nana)
 Eek me maame maame. (Hmm, se wo maame
 dee soo ho) Me maame nso wuie "eighty-
 two" - 82. (Eek, Ekee me kuru wuie
 nafe na wo maame nso wuie) Me papa
 wuie "eighty-one" - 81 (nhoo) "15th Novembg".
 Na me maame nso wuie 21st June, 1992.

(nho) (SE WONDU nwanom bebre) Hmm. Me maame
 woo nkron. Mmiansa na ewuie (nho) Nte
 seesei aka mmaa mmiansa, mmanima mmiansa.
 Mmaa no me na meye panin. Na mmanima
 no nso, Mr Agyei na eye panin. (dane. eli
 "Old man") Aane. I no na eye panin. Enti
 seesei mmiansa kwara na ewu London. (Na
 wo nkoaa na wondu dwam?) Ise? (Wo nkoaa
 na wotun adee wo dwam?) Aane se me
 nkoaa na meye maduuma. (Kyeere se wo
 nwanom me, wo nkoaa na wotun adee wo
 dwam?) Aane me nkoaa na metun adee wo
 dwam. (ehhe) Wotun dee yewu London.
 (aane) Aane. Na me mma no mmom ye adu-
 ma wo dwam. Na yentun me nneema wo
 bi. (saa?) Eeh, ehhe meka kyere ye se
 yemeye, yese yen dee, yentun nye saa
 aduuma wo. (Saa, edeen aduuma na
 wotun ye?) Ibaako ko Togo kofa
 nneema ba. (ahaa) Na ketewa wo nso
 etantun "cosmetics". (Na efiri mmere a
 whoyee asee nneema tun, edeen na aboa
 wo paa wo waduma wo mu?) Ehhe se
 adumaye dee, awo yi wobewo. Emma
 barima behwe bi. Wo nso wobehwe bi.
 Seena ebeye a wo mma ukwadaa wo mmo
 asesa. Eye a wobehwe yen sukun. Enti
 ukwadaa yi nso, nriipa du, baako na enni
 ho. Yen njinaa nso, me ne me kumu aboa.
 Ama yen a yebawie sukun, yeawie. (N-ko)
 Dee Ibeta so, watoa so. Dee intoa so
 na, iko aburokyie. Seisei panin no wo
 aburokyie (nho) Na dee odi nakyie

nso wo ho. Na ketena baako no nso, ano nso
 susie "university," "last four years" (ahoo)
 Na ano nso sko. Hmm. (Na ebi ntana Ghana
 ho?) Ebi woha. (Ebi woha) Aane. Se
 mewoo edu. (oah) Baako na enne ho. Mmiensa
 na ewo nohooa. Nsia woha. (Na edeen na
 ama wadwuma ko so saa. Se waturu
 wo mma no nyinaa sukun fiis, saa?)
 Mea me mmdenbo (hho, ho, ho) kyere se menyee
 nihafos. (ahaa) kyere se wo wo durumadie
 bi si wanem a, ese se wofa mpabos ma
 wani beree. (hho) kyere se wode akwadaa
 no ba wiaase, na wanhuwe no a, na kyere
 se wamma anka, mfaso wo so. Enti ese se
 mmdenbo biara a wobebos biara, a akwa-
 daa no ^{hso} bebos mmden a sbetuni ato nadesua
^{soo} dee, skwan biara so, ese se woboa no.
 (hho) (Na edeen na ahaw wos paa wo
 wadwuma no mu. Edeen na akye wo ho
 kakra?) Hmmm. Adwuma dee sbiara woye
 adwuma a, adwuma pe mmdos, adwuma
 pe mmden. Woahumu se kane no sedee
 na yesi tan adee no, eeh, sidi mpem
 aduasa koraa, wontumi de tan adee.
 Enne huwe se yen borsdee yi, se wohni
 "one point five" a, wontumi nks kwan so.
 (hho) Enne koraa na meka kyere me kuni,
 se menyee obi koraa na mekabs ne ho
 bosea koraa "five hundred" a, anka mede
 ko Aburi koraa bosome mmienu koraa, a
 (Hmm) agya menyee kakra ma nriipa nso
 anya kakra. Enna na yeka ho asem. Enti
 aduru mmere bi se, ese se swipa, woketa

biribi kakra a, wadwuma beks so (nhoo)
 Nanso wonni bi. Enti "time" bira na aye
 se wosore, wobs fam, wosore, wobs
 fam. (nhoo) Saa na etee. Biribiara pe
 mmsoos. (nhoo) N-hoo. Biribiara pe mmsoos.
 Yeka se obi wo sika a, sww sbe a sboa
 no. Enti debiara ne ho nkyere wo. Ja biara
 nadwuma kso so. (Nhoo) Na sbiara nso nni
 ho a onya boafos a, ne biribiara enye yie.
 (nhoo) Hmm. (Na wodee woanya boafos
 kakra ana?) Mennyaa boafos^(saa?). Afei na,
 kyere se mpaeb a yeb se nkwaadaa yia
 (ahaa) Awurade de yen kso asuosya yi,
 Awurade beka yen ho ama yeanya yen
 "paper". Papersem na eha adwene (nhoo)
 Na yenyaa yen paper a, na anka agya,
 yenyaa adwuma kakra bi a, na kyere se
 abrewa nso ne akwakosa, yewo ha a,
 na yeamane yen kakra. Hmm. (saa) Enti
 adidie nti, enne adwumaye nti na ama
 yen mma no, yeani beree a yeks aburkye-
 re, Na anka ekaa adwane enne adee a
 yebeye dee akosa dee a, anka yebetena,
 yen kuom ha yiaa. (Nhoo) Ekyere se
 sww sbebs bwa sbehwe nakwakosa,
 sbehwe nabrewa. Sww nso obenyin, sbe-
 ware, sbewo mma. (nhoo) Enti ese se onya
 biribi si nani so. (nhoo) Na oduru se
 abrabs no, eduru ho a, na abrabs no
 nye no den. Na woannya biribi a, enna
 time bira na wohaehae. (nhoo) (Hmm mate
 asee) (Enti 'time' a na wose wokso Nkran
 ksofa "material" no, saa time no, "material")

no, ne borsdee no, na wotwe a dee ewo ke
 paa, na anka mfaso wo mu?) Ao, ne nyinaa
 ye. Kyere se adwuma dee, woko ba enne
 a, ewo da a wobanya bi. Ebi koraa wo
 ho a wonnya bi. Na agya nea wobanya
 no, wodwen se, enne, (nhoo) ebi nni ho
 enti ese se, (Ao mepa wo keyew) (Na mebisa
 se woko Nkran kofa material no, enne ntoma
 no, dee ewo ke na mfaso wo mu?) Se ne
 nyinaa yei Aye se, woye se, mepa wee
 kapre, mepa wee kapre-ba (nhoo) Na agya,
 ebeyia a, mede kapre ba a, kapre no, mede
 kapre-ba behwe nkwadaa no sukue, na
 kapre-ba da ho. N-hoo. Enne borsdee yei,
 ebi wo ho a, ebeks wo ka. (Nhoo) Ntoma
 nso woko fa a, ebi wo ho a, na wannya
 papa. (Nhoo) Eno nso beks wo ka. Enti
 binbiara aye "luck" (Nhoo) Nhoo. (Enti eye
 se obi ye adwuma ahodo ana baako
 pe?) Ao, ee, adee no aye tire. Obi wo
 ho a, adwuma baako n'baee wase a
 waye. 2wo "lucky" wo mu (ahaa) Obi nso
 wo ho a, adwuma wee, ebia borsdee yei
 enne madwuma (ahaa) Nso nam se menni
 sika menni sika, mede ye adwuma foforo,
 a ebexi me ye nti, mese agya annye biribi
 a menyê mmeenu, ana ne nkwadaa no
 adi. (nhoo) Na wote mu- saa na eba saa.
 (nhoo) Hmm. (Nti da no a wotan borsdee, na
 wonim se, wobetan ntoma aka ho, edeen
 na aye wo se, ebaa wadwene mee, se
 wobeye ntoma aka ho?) Ntoma dee
 misua no, me maame ketewa (aha) saa)

time, na "looting" time" no, (ahaa) na yesa
 "line". Na woksye ntoma no a, na wode
 kakra ato so aton. (ahaa) Na ano ara nso
 "time a, Gold Coast time", buwoni wo ho no,
 na mmarina, enan pe na eko sekondi ne
 Takoradi kifa ntoma ba Kumasi. (nhoo)
 Enti me maame na na eka ho, na yetoto
 ntoma de ba. (nhoo) Enti na akseye se
 ntoma no abefam ^(nhoo) yen borodee no ho a
 yede ye adwuma. Na kyere se, menya sika
 kakra a na me ara mede ko Nkran. Na
 makototo bi, mede aba (Nhoo) Hmm. (Na
 deen na aye se wope se wogyae?)

Megyaee (Ntoma ton? se wotan ntoma)
 sika a menni ntia (ahaa) sika a menni
 ntia. se mewa sika se "two million" dee a
 (eah) meko makofa bi. (nhoo. Na seesei
 wo sika enso?) Menni sika. Dabi. (ahaa)
 Hmm. Ntoma se wofa na woamfa wo keese a-
 (Knocking: Nhoo.) Na se ntoma no wofa na
 woamfa wo keese a- (mepa wo kyew
 nkyensee nkonto no, ^{sister} AK na se memesye
 baako mmere no) Hwe nkukuo no mu e.
 (Kyere se, se wonto keese no?) Wonto
 keese a, wonya dodos. (ahaa) N-hoo.
 Na agya woto keese koraa na post beara
 "five hundred, five hundred" a, (nhoo)
 na memfa no se, wonya se "fifty pieces"
 a, na agya wote wo kar sika a, (nhoo) na
 agya, wo nso wo ahune se agya nnanwawe
 ye, mene nkwadaa yi bedi sei (nhoo) Me
 nso mede sei beto ho. Ebia no obi
 beyare. Jukuu biribi beba. Mede wei

beye wei. (nhoo) Na wokuta sika kesee
 dee a, woye adwuma biara a, Enko so.
 Hmm (Na se wokuta sika a, kakraa bi,
 boordee na eko so kyen ntama... a wo, ana?)
 Oh kane dee na anka boordee dee wokuta
 sika kakraa bi a eko so. (nhoo) Enne se
 nne boordee menni "one point five" (aah)
 na "full load" manya. Kar ma, manya.
 (nhoo) Enti minni bie no, kakraa bi, se
 "seat" fa (ahaa) a me sika bess no dee, na
 mama obi de ko, na wakato abre me.
 (ahaa) se nso mewu saa sika no a, se
 menya wei se "thousand," se mewu saa
 sika no a meko aba a, na menya se "thirty
 thousand a, se metumi adi beye se "ten
 thousand beye "month" (nhoo) na mode "ten"
 asie de ten aboaboo nkwadaa ye, yeeko
 a, kar sika ne adee yi. Na wonni saa a,
 woye biribi a enye ye. Hmm. (nhoo) (Enti
 seesei a woko kwaa so ye, womane ana
 wawom na ede bre wo ma woto?) Memane
 bi. (ahaa) Kakraa a me sika bess no. (ahaa)
 Ebia se "hundred thousand, two hundred,
 na mama wawom de akafa aba. (nhoo)
 Hmm. (Enti womane obi saa wo a, nipa
 ko di me nokore, ana igye wo "commission"
 anase) Aane onni nokore, nso Enam se
 agya wo ho nye den nti, (nhoo) agya zba
 na zka se taku, na me, sempoa, e sire
 ko na menyaae, enti mode sempoa afa
 kar abobo ba, aka sempoa mmiensa a,
 na kyere se agya wo ne no akye. (hoo)
 Sempoa ne kapre ne ne ba, sempoa ne

Kapre ne ne ba. Na kyere se, wote wo
 baabi (Enti skofa ba na wotan a, na wosan
 ama no bi?) Aare wosan ne no kyere
 mfaso se, skofa ba na se "twenty thousand"
 na saw so a, wobema no "ten thousand" na
 wo woafa "ten thousand" (nhoo) (Eye wo
 wo sika no wode maa no?) Eeh eye wo
 wo sika. (Aaah, enne se woson nya mfaso
 kyere wo?) Hmm. Eye wo wo sika. Kyere se
 Ennye wo ne bafos na ekoo wira me. Ino
 na skese na skese. (nhoo) Wats no
 sempo a zba a, ose sise ko, (nhoo) (nhoo).
 N-hoo. Nso Enam se agya, wouni akosden
 na wode ako. Na ntoma yi nso dee me
 ara mewo me sika a, se meksee (nhoo)
 menim nea weto no. Menim nea mede
 beye. (nhoo) Enti se me ara mewo me
 sika dee a, anka bordee no koraa
 anka magyae. (hoo) Na anka mek
 ntoma no nkakran kakra. (nhoo) Na
 agya menni sika nti, na agya mafa wo se
 wei dee menenam mu a, mannya sika
 "koraa ammo akankoma a, mekogying
 me nua bi ho a, zbema me ngyigye nan,
 na mabetwi no to, na me ne nkwaadaa yi
 ne me kume adi. (Nhoo. Na wo maame
 nso zye adwuma saa? Zmanee obi se
 zmmefa nheema mmre wo ana?) Anha,
 yen dee saa "time" no, yen ara na na yeforo
 kar. (saa?) Na yeako aketo. (Obiara
 mmare obi) H-ho (nhoo) Enne kyere se
 kwan no ewo akyire. (ahaa) Enne ebi koraa
 yetumi ko, "French Barrier" (nhoo) na

yeksts borodee no. (saa?) Ewa. Eeh. Ewa.
 (Ewa paa. Seesei, ewa tere, see sei na
 ewa ana kane no?) Seeseo na ewa. (Eeh
 ewa kyeh) Kane no dee se eha yi ara,
 "twenty-one miles" (saa Nkawe?) Enna
 yeksts borodee no. (Nho) Eeh "fifteen
 miles" (Aane) Hmmm. Enne dee ewa. (Na
 deen na eka ho se aasa, efi kane no
 besi enne. Wose kwan so na ewa paa kyeh
 kane no?) Eeh se enne enna maka se,
 nriipa no yeatre. (Yes) Se kane se nea
 kwaae wo ho no, obiara ni ho a, woka
 se anko a zeko. (Nho) Obi man so obi
 nko. Kwanti ha yi asa na yedo. Enne
 nriipa tre no nti, enna yeatre mu aduru
 France a, (ahaa) yedo ho no, hmm. Enti
 nriipa na aba wiase. Yedoso. (Aah, saa
 na, hoo) (Na kyere se baabi a yebedua
 borodee nyinaa, yeasisi, nriipa tete ho,
 yeasisi dan) Yeasisi dan, (ahaa)
 Enne Nkawie, se eho nyinaa, na yetwa
 borodee (Nho) Nkawie. Panin na yeksts
 borodee (Nho) Ebia eho nsoaa dakoro
 yenza kar mmienu. (Nho) Nso nne Nkawie?
 Panin, gye mmaako mmaako na ewa aase.
 Eho nyinaa yeasisi adan (Nho) (Ete se, e
 ete se Ejisu) Aane Ejisu. Ejisu see
 na borodee a ewa ho ye fe papapapa
 papa. (Eeh) (saa?) Aane. Menkani nyinaa
 na yede fini Ejisu nom nyinaa ba. Eeh
 Funiasa nom nyinaa. (Eeh) Nso nne,
 yebet, bi Kumasi, na yede ako. (hoo)
 (Hmm. Enne nne nkuraase bebree woshom

Bets aduane wo Kumari) Yebets aduane eeh. Yebets aduane fini Kumari. Enti na nne nripa no, yeatre no. (hmm)

INTERRUPTION: "Maa, paa nri ho ana? Aaa sww ho. Iwo soso? Aane woanwe

----- Mentse ana? Ah na wo nnye kakra e. Ahuru afa so? Hmm. Na Yaa wo ho? Yaa -----

Aaa ennee kaye e, na memmehwe. Mepa wo kyem o. (Yoo)" END OF INTERRUPTION.

(Na ewo wo pen so, na eto dabi a na adwuma no aye den kyen baako ana, ne nyinaa ko bakas?) I sen sen?

(Ise eto dabi a) Hmm (Na adwuma no, eto dabi a eko soso kyen baabi, ana ne nyinaa ye bakas, kama kama saa? Eto dabi a na eye den. Eto dabi a na eye mmere?) Eeh eto mmere bi a eye den.

(hoo) Ennee aburo yi, se naano me, na yeto no "twelf thousand" - \$12,000.00 - Enne yeto no "twenty-seven thousand" - \$27,000.00 - (hmm) Enti wo ahene se kane se wo sika ye "hundred thousand" - \$100,000.00 - a, na anka wokoro a, wobonya se "bag" nwatawe. Enne akusa se, yeto no "twenty-two thousand" - \$22,000.00 - "Twenty two thousand" wo, enti woto a wonya "bag" sen? Wonya "bag" nan. (ehh) Enti na ekwere se woa "lose". (hmm) Enti kwere se sika na yede ye biribiaa. (Na se kane no a ne bos wo fam no, na mfaso no nso ye ketowa) Ne nyinaa pe. (Eye pe) Eye pe. (aah)

Woto a "thousand". Ebia "thousand-five".
 N-hoo. Enti enne yi Kane eto "bag"
 nnwstwe. Enne yetoo mee eto "bag"
 nan. (hoo) Enti "bag" nan wo, se wonya
 Kane "bag" nnwstwe sika a, se wo aburu
 se mfaso wo ko soro? (hmm) Seesei
 wonya bag nnwstwee wo; enan. Mfaso
 wo esua. (hoo) (Na edeen mmere mu na
 waduma koso paa? Ewo Akuffo
 mmere so, ana Akyeampan mmere so?
 Jaben na?) Woonom dek obiara baee,
 adusuma biara anko so. (He, he, he, he)
 (Saa? Edeen mmere na?) Kyere se
 Emmere di akujintyia. (ahaa) Adi
 kyintyia. (Na enne Kane a na yewo
 Gold Coast wo, na adusuma no eye
 kyen nne?) Se enne eye. Wonya kapre
 ba koraa a, aho to wo mu. (hoo) Biribiara
 wo mu. Kane sei na yeko kusan so, yennim
 biribi de "Council fee" (hmm) Enne Gormaa,
 wodume adee yi a, Goaso a, yegye wo
 "Council fee". (hoo) Boro dee kor ma. Se
 mantua beye se "two thousand" ana
 "four thousand" a yemma me mfa ntwa
 mu (hmm) Hoo. Aburo nyinaa yegye
 "bag" biara one fifty. (Nso Kane dee
 na ente saa?) Na ente saa. (hmm) Na
 kyere se nne adusuma wo, woye ma nipa
 beboro sedee ewo to. (Hmm. Obiara beye
 bi.) Obiara beye. Draeba gye, Council
 gye. (Na wei nso motua "license" anase
 "income tax" anase deen?) Eeh yetua
 "ticket". (aane) Na kyere se woapata

ngo bosome so a, na woatua aban sika ama
 no. (nhoo) (Enti no dee gyama montua
 "income tax"?) Anka, yen dee aduane
 dee aban nnye obiara "income tax". (ahaa)
 Kyere se aduane dee, ise esee. (nhoo)
 Kyere se aye se akwafos no, yeboa
 aban (ahaa) Enti adwadifos dee, yentua
 "income tax". (hmm) Eeh aduane. Titire
 aduane fos. (nhoo, ahaa) Nhoo. (Na aban
 eye biribi se shaw adwadifos ana?)
 Aban dee zha adwadifos koraa. (saa?)
 Innee spe adwadifos asem koraa. (ahaa)
 Akwafos, Adwadifos, ennee aban koraa
 nnipa a zds yen paa ne no. (nhoo) Kyere
 se yene yenni ho a zman no (enni ho)
 Hmm, (Enti edeen na eye se eboa woo?)
 Eboa whanea? (Hose aban no, spe
 adwadifos asem) Eeh kyere se. (Eyee
 deen se wohnim saa?) Eeh, hose se
 adusumafos, yeka se, obia yeks "strike"
 yi, (nhoo) se na aban a "lose". (Eeh)
 Adwadifos ngo dee yennim se "strike".
 (saa) Da biara, da biara a, yeboa a,
 yen adee. (Hmm) Enti na woakenu se
 yene yeboa nnipa. (Aane) Se yene
 yeka se yeks "strike", yentone aduane
 a, (aane) se Asanteman abua ada.
 (hoo) Yeaba Asanteman. Nani bebere.
 (nhoo) Se etoa so nansa, na nkwadaa
 yesu twetwetwetwee a, ete se zman
 bi eko aba (nhoo) na aban de kor,
 aman aman so, yede kbooa se
 yenny aduane. Yen ngo dee yennim

saa ye. Yen dee yedan se, da biara zman
no, sbeara nsa beko nano. Ama obiaara
anya ahsoden, atumi aye nadwuma.

(nhoo) Hmm. (Enne ebia mo a mow ha
na mo tire ye, Wzomom a waww "stores" a
ebinom ton; "stores" no wzomom "complain"
paa. Se woahu. Wzomom "complain") Sen?
(Se wzomom tua "tax" akese ne ade ade)
Eeh se store dee woa "hire" obi "store".

Ennye aban na egge woz. (saa?) Se
biribi tesse wokagye "store" a "goodwill" se
"two million, four million". Ennye "government"
na egge woz. (Eeh na wzomom a waww
"stores" no, "at times, income tax" fos eba o,
na wzomom durane) Eeh se eno dee tax.

(aah) (hmm) Eno dee. Empors. Empors.

Aane aban kyese se, aduane a epors dee,
se waba, pekye pekye wo ho a, obetumi
agye "tax"? (Dabi) Ontumi nyje "tax".

Nfoma nso dee empors. (hmm) Enti
wo dee ese se wotua "tax" (ahaa) Ete se
kar, enam eye adwuma. (ahaa) Eye a

onye mfasos. Enti ese se otua "tax"
ma aban (nhoo) Hmmm. (Tese me me ho yi
sei koraa, yegye me "income tax".) Aane

yebegeye. Se yenim se. (Yeansan aksto
"license".) Yese eye "store" (kyese se
nneema nim koraa a, "once" a eye

"store" no dee) Eye store (yebegeye "license"
enne "income tax".) (nhoo) (so ask her
whether the government has done anything
to help her) (Yes. Ise seesei, enti aban
aye biribi se zde beboa adwadi fos?)

Aane nne aban, wate kuo bi de C.E.B.A;
 (ahaa) zbeboa adwadifos paa, wabosea
 nu. (nhoo) Hmm. Zpe se ye adwuma ko
 so. Afei skakra kar nom, de beba.
 (nhoo) Hmm se biribiara zeye nkoso, de
 ama yen. (Kane no na aban ye saa ana?)
 Aban nye saa (nhoo) Se aban dee, ne bosa
 dee eno ko. (nhoo) Wope a na wotakgye,
 wompe a, ennye nhye. (ahaa) Na C.E.B.A.
 fos no, na menim se ^{jobia} wɔɔnom ye kuo bi
 a efiri baabi baee, ana "government"
 no ara na ate saa kuo no?) Eno dee
 mentani nkyere. (hmm) Se aban na
 ate o, se eye hwanea o. (Eye a yese
 C.E.B.A. bi aba, Na mekaee se nkrofos
 bi fi baabi na, yeba abeboa mo, Hmm)
 (Na eda a yeyee "control" no. Emmere a
 Rawlings baee fofos no, ehaa wadwa
 ma ana? Yeba betɔn nneema "control"
 no. Boro dee no nso ana?) Hmm se enne
 aman biara ntakwa si a, (ahaa) Eeh,
 yetɔn biribiara "control". (hmm) (ahaa)
 (Na enne aduane koraa wɔɔnom betɔn
 no "control") Aane ne nyinaa, yetɔn no
 "control" Hmm. ("Because" saa mmere no
 na mawo sunyani na metɔn paanoo.
 Yebetɔn paanoo no "control".) Hmm.
 (Moto wilee na yeaba fono no no
 ano. Na yede "scale" asi ho) Hmm.
 (Na yea "weigh". "Two pounds; two
 cedis". He, he, he.) Ho, ho, ho. (Na yebe-
 "weigh". Ansa na yeatɔn no "two cedis".
 Na mede ko G.W.T.C.) Hmm. (Mede ko)

A.N.T.C. na yede agu "scale" so, na yeaton
 "control price", two cedis. Nea mede gye
 "three cedis" no, na yeakaton no "two cedis"
 (Nho) (Na aden na aban agyae ye saa?)
 Dye deen? (Seesei anye saa bion. "Control"
 no a yeagyae. Na mebiase wo. Aden nti
 na aban agyae?) Eno dee, yentumi nkyere
 asee. (Ahaa) Eeh. Se ekyere se, eyee se,
 yetuu, eeh, nipa foforo wo so, a foforo
 bedie na ama kuron aye basabasa no.
 (Ahaa) Enti yene yentumi nkyere se
 ebia aban baare, ena enaa "control"
 ana biribi ete saa. Ehee. Ennee se Kwame
 Nkrumah baare, yefe biribi se "looting
 time" (He, he, he) Eeh. (Aha) Enti saa
 na ete. (Nho. Ye "loot" bebree wo
 dusan ana?) Ahae "stores". ("Stores" no)
 Hmm (Nho) Nanso eye saa a, asogyafos
 ne apolisifos hu a na yeafa atuo (aah)
 na yeakspan yeh. Yene a yentuo ye
 den nso, yetumi fa nneema no de deuo
 fie. (aah) (ahaa) Hmm. (Na kyere se eno
 "time" a wode ye saa anase bia.) Eno
 mentumi nkyere efise Kwame Nkrumah
 pen so no, zbaare kyere se yeh koraa
 na yeko sukue (Hmm) Forty-eight.
 (Ahaa).

END OF 21A.

21B.

①

Aare Mekuereu bi. Kwame Nkrumah pen
so. (Menem se ebia, waznom no dabi wo
ho a, mennim o, se da bi wo ho a yeku
"boot" anare biribi saa) Oh dabi, dabi,
dabi, dabi. (Nuipa bi na ehye da ye saa)
Hmm (ahaa) (Eeh wo) Aban dee, ontumi
nka se nuipa nkwia wadee. (Saa?)
Ino dee baare, aye "announcement" se
obiara a so wo ne biribiara, antan.
(nge) Enti yemaa "date". Enti "date" no
so na se wantan dee a (Hmm) Enna
yete mi to no control. (O.K.) (ahaa) (Aah,
mahue. Na nkrasofos de nneema siesie bebre)
ehue. (Na nneema no waznom de asiee)
Na yese monyi ntan (ehue) Na yi tan na
woye abosden, na wanyi antan dee a,
(aha) ennoe enye aban asem (ahaa)
Ennye zman no asem, wo ara wo mfomso
ne wadwemmane. (nhoo) (Enti saa na
yeka kyree aburofos se waznom) When?
(Aburofos) Echefos (Aburofos, aburofos no
nso no) Aye deen? (Na wose wo "hoard"
nneema a, yekare se monyi ntan no,
ana eno dee na bi nri ho?) Anha - No.
(Eno dee momfa nsie) Aburo koraa na
yede sie. (ahaa) (nhoo) Na ne to no ko
soro. Enti na yepe se eba fam. (nhoo)
(Yoo ennoe yenim se woabre.) Nhoo.
(Nhe, kee.) (Yennyae.) Nho, ho (Nhe, he)
(Ebi wo ho a ebia yebesan ababim)
mate. mehwe no kwan. (Yoo yeda ase
pii) Oh na ase.

END OF 21B